§ 30
Förlängning av avtal gällande tolktjänst i talade språk inom Region Stockholm

HSN 2016-4150

Ärendebeskrivning

Hälso- och sjukvårdsnämnden (HSN) godkände den 19 juni 2018, hälso- och sjukvårdsdirektörens förslag till tilldelning för upphandling av tolktjänster i talade språk för befolkningen i Region Stockholm. Upphandlingen av tolktjänster var uppdelad i tre delområden, expresstolk, distanstolk och platstolk. HSN:s ordförande fattade den 19 juli 2018 beslut om att ge hälso- och sjukvårdsdirektören i uppdrag att avbryta den pågående upphandlingen av tolktjänster samt förlänga gällande ramavtal för expresstolk och distanstolk. Interimsavtal tecknades för delområdena expresstolk och distanstolk med befintliga leverantörer t.o.m. 30 september 2019 eller till nytt ramavtal träder i kraft. För delområdet platstolk finns giltigt ramavtal till den 8 maj 2020.

Med anledning av pågående rättsprocesser om tilldelningsbeslutet och om att avbryta den pågående upphandlingen behöver nya tilläggsavtal tecknas.

Beslutsunderlag

Hälso- och sjukvårdsdirektörens tjänsteutlåtande 2019-05-29

Yrkanden

Ordförande Ella Bohlin (KD) yrkar bifall till förvaltningens förslag.
Ulf Wester (SD) yrkar bifall till eget förslag (bilaga).

Propositionsordning

Ordförande Ella Bohlin (KD) ställer proposition på förslagen och finner att seniorvårdsberedningen beslutar enligt ordförandens yrkande.

Beslut

Seniorvårdsberedningen föreslår hälso- och sjukvårdsnämnden besluta

att uppdra åt hälso- och sjukvårdsdirektören att teckna avtal om förlängning enligt tidigare gällande rangordning,
1. Språkservice Sverige AB (556629-1513)
som enda leverantör för delområde 1A expresstolk, för perioden den 1 oktober 2019 tills nytt ramavtal träder ikraft, dock längst till och med den 31 december 2020.

att uppdra åt hälso- och sjukvårdsförvaltningen att teckna avtal om förlängning enligt tidigare gällande rangordning,
1. Stockholms Tolkförmedling AB / Transvoice (556482-8654)

2. Semantix Tolkjouren AB (556526-2630)
3. Järva Tolk & Översättningsservice AB (556613-1792)
4. Språkservice Sverige AB (555629-1513)
som leverantörer för delområde 1B distanstolk, för perioden den 1 oktober 2019 eller tills nytt ramavtal träder ikraft, dock längst till och med den 31 december 2020.

att uppdra åt hälso- och sjukvårdsdirektören att teckna avtal om förlängning enligt tidigare gällande rangordning,
1. Stockholm Tolkförmedling / Transvoice (556482-8654)
2. Semantix Tolkjouren AB (556526-2630)
3. Språkservice Sverige AB (556629-1513)
som leverantörer för delområde 2 platstolk, för perioden den 9 maj 2020 eller tills nytt ramavtal träder ikraft, dock längst till och med den 31 december 2020.

att omedelbart justera beslutet.

Expedieras till

Berörda vårdgivare

FÖRSLAG TILL BESLUT
2019-06-10 HSN 2016-4150

Seniorvårdsberedningen
§ 30

Förlängning av avtal gällande tolktjänst i talade språk inom Region Stockholm

De totala kostnaderna för tolktjänster i Region Stockholm uppgick under perioden 2014-2018 till 546 miljoner kronor. Kostnaderna har sedan perioden 2010-2014 ökat med 130 miljoner kronor, från 416 miljoner kronor. Detta motsvarar en ökning på över 30 %.

Att vårdtagaren och vårdtagarens anhöriga ska kunna göra sig förstådda och förstå vad vårdpersonalen säger är naturligtvis av stor vikt för att vården skall kunna bedrivas på ett patientsäkert sätt. Den nya teknologin öppnar upp för nya digitala lösningar, som kan minska kostnaderna för tolktjänster på talade språk, exklusive de fem minoritetsspråken.

Sverigedemokraterna ser ett behov av att bryta utvecklingen av ökande tolkkostnader för talade språk i hälso- och sjukvården i Region Stockholm. Även om totalsumman enligt det ansvariga regionrådet bara handlar om några promille av sjukvårdens totala kostnader är det hundratals miljoner kronor som kan användas till sjukvård, personalbefrämjande åtgärder och arbetsmiljösatsningar.

Sverigedemokraterna vill därför avveckla tolkverksamhetens express- och platstolkar till förmån för en utökad distanstolkning när det gäller det talade språket, exklusive de fem minoritetsspråken.

Sverigedemokraterna avstår därför från att delta i beslutet rörande ”Att-sats” 1 och 3.

Förslag till beslut:
Sverigedemokraterna vill att Hälso- och sjukvårdsnämnden beslutar

att uppdra åt hälso- och sjukvårdsförvaltningen att teckna avtal om förlängning enligt tidigare gällande rangordning,
1. Stockholms Tolkförmedling AB/Transvoice (556482-8654)
2. Semantix Tolkjouren AB (556526-2630)
3. Järva Tolk & Översättningsservice AB (556613-1792)
4. Språkservice Sverige AB (555629-1513)
som leverantörer för delområde 1B distanstolk, för perioden den 1 oktober 2019 eller tills nytt ramavtal träder ikraft, dock längst till och med den 31 december 2020.

att Region Stockholm avvecklar tolktjänsterna platstolk och expresstolk i talade språk för att istället övergå till ett ökat nyttjande av distanstolk.

att Region Stockholm utreder kostnadsutvecklingen och de totala kostnaderna för tolktjänster i talade språk, exklusive de fem minoritetsspråken.